

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETEKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
	Liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Korttelialueelle ei saa sijoittaa hotelleja.	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader. Hotell får inte placeras i kvartersområdet.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Kortteliin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
3	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
3210	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
3	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
KASARMITORI	Kadun ja torin nimi.	Namn på gata och torg.
3000+li1600	Lukusarja, joka yhteenlaskettuna osoittaa maanpäällisissä kerroksissa sallitun rakennuskoiteuden määrän kerrosalaneliömetreinä. Ensimmäinen luku ilmoittaa toimistotilan kerrosalan enimmäismäärän, toinen luku liike- tai muuksi yleiselle avoimeksi tilaksi rakennettavan kerrosalan vähimmäismäärän maanpäällisissä kerroksissa.	Talserie som sammanräknad anger byggrätten i de ovanjordiska våningarna i kvadratmeter våningsyta. Det första talet anger maximivåningsytan för kontorslokaler, det andra talet anger minimivåningsytan för affärslokaler eller övriga för publiken offentliga lokaler i de ovanjordiska våningarna.
ma-k 2070	ma-k -merkityllä alueella maanalaisissa tiloissa ja kerroksissa sallitun kokonaiskerrosalan enimmäismäärä.	Maximimängden totalvåningsyta som är tillåten i underjordiska utrymmen och våningarna på område med beteckningen ma-k.
III	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+9.1	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Rakennuksen vesikatkon ylin sallittu korkeusasema.	Högsta tillåtna höjd för byggnadens yttertak.
	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikatkon leikkauksen kohdan ylin sallittu korkeusasema.	Högsta tillåtna höjd för skärningspunkten mellan byggnadens fasadyta och yttertak.
	Yhdyskuntateknisen huollon tunneli. Tunnelin läheisyydessä ei saa suorittaa kalvua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille haittaa.	Tunnel för samhällsteknisk service. I närheten av tunneln får inte grävning eller schaktning utföras så att tunneln skadas.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Kellari- ja maanalainen tila K-korttelialueella sekä tori- ja katualueen alla. Maanalaisiin tiloihin saa sijoittaa huolto-, pysäköinti-, varasto- ja teknisiä tiloja likimääräisen tason -1.0 yläpuolelle sekä liiketiloja ensimmäiseen maanalaiseen kerrokseen, likimääräisen tason +3.5 yläpuolelle.	Källare och underjordiskt utrymme på K-kvartersområdet och under torg- och gatuumråden. I de underjordiska utrymmena får placeras service-, parkerings-, lager- och tekniska utrymmen ovanför ungefärliga nivån -1.0 och affärslokaler i den första underjordiska våningen ovanför ungefärliga nivån +3.5.

	Maanalainen pysäköintitila.	Underjordisk parkering.
	Alueen osa, johon saa sijoittaa pysäköintitiloista maan pinnalle johtavan ilmanvaihto- ja/tai savunpoistokuilun. Kullun maanpäällinen osa ei saa ylittää korkeusaa +24.0.	Del av område, där ett luft- eller/och rökevakuerings-schakt som leder från parkeringsanläggningen till marknivån får placeras. Den ovanjordiska delen får inte höja sig över nivån +24.0.
	Alueen osa, johon saa sijoittaa pysäköintitiloista maan pinnalle johtavan porras-, hissi-, ilmanvaihto- ja/tai savunpoistokuilun. Maanpäällisen osat tulee toteuttaa mahdollisimman matalina. Maanpäällisen osat tulee sovittaa torialueen kaupunkikuvallisiin arvoihin.	Del av område där ett trapphus, hisschakt, en ventilations- och/eller rökgång som leder från parkeringsanläggningen till marknivån får placeras. De ovanjordiska delarna ska byggas så låga som möjligt. De ovanjordiska delarna ska anpassas till torgområdets stadsbildmässiga värden.
	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska.	Körrepp till underjordiskt utrymme.
	Säilytettävä ja tarvittaessa uudistettava puurivi.	Trädrad som ska bevaras och vid behov förnyas.
	Katu.	Gata.
	Tori, joka on historiallisesti ja kaupunkikuvallisesti arvokas. Alueella tehtävät korjaukset ja muutostyöt eivät saa heikentää aukiolian arvoa tai hävittää sen ominaispiirteitä. Pinnotteina tulee käyttää ympäristöön sopivia materiaaleja. Toripinnan tulee olla luonnontekivä.	Torg, som är historiskt och för stadsbildens värdefull. Reparationer och ändringar som utförs på området får inte försvaga platsens värde eller förstöra dess särdrag. Som ytbeläggningar ska användas material som anpassas till miljön. Torgbelägningen ska vara av natursten.
	Suojeltava kioski. Kioski tulee säilyttää, eivätkä korjaustyöt ja muutokset saa heikentää sen arvoa tai hävittää sen ominaispiirteitä. Rakennelmaa ei saa purkaa. Rakennelman sijaintia torialueella voidaan tarvittaessa muuttaa.	Kiosk som ska skyddas. Kiosken ska bevaras och reparationer och ändringar får inte försvaga dess värde eller förstöra dess särdrag. Konstruktionen får inte rivas men dess läge på torget kan ändras vid behov.
	Rakennusoikeus ja tilojen käyttö	BYGGRÄTT OCH ANVÄNDNING AV UTRYMMEN
	Maantason tilat sekä torin että Kasarmikadun puolella tulee osoittaa liikelikaksi tai muuksi yleisölle avoimeksi tilaksi.	Lokalerna i marknivå både på torgsidan och längs Kaserngatan ska reserveras för affärs- eller övriga offentliga lokaler för allmänt bruk.
	Kasarmitorin puoleiset liiketilat on varustettava rasvanerotuslaitteilla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointilaitteilla.	Affärslokaler i Kasernorget ska förses med fettavskilningsbrunn och en ventilationskanal som ska ledas upp ovanför takets högsta nivå.
	Pysäköinti-, huolto- ja tekniset tilat saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Parkerings-, service- och tekniska utrymmen får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan.
	Rakennukseen saa rakentaa enintään kaksi kellarikerrosta.	I byggnaden får byggas högst två källarvåningar.
	Rakennattaisilla tulee mahdollistaa tilojen muuntojoustava käyttö tulevaisuudessa. Kerroskorkeuden on maanpäällisissä kerroksissa oltava pääosin vähintään 3,8 metriä ja kantavina väliseiniä tulee toteuttaa mahdollisimman vähän.	De strukturella lösningarna ska möjliggöra en flexibel användning av lokalerna i framtiden. Våningshöjden ska vara huvudsakligen minst 3,8 meter i våningarna ovan mark och så få bärande mellanväggar som möjligt ska byggas.

	Tontilla 3210/3 tulee varautua alueellisen muuntamotilan rakentamiseen.	Maanalaisen pysäköintitilojen poistumistilat tulee sijoittaa tontin 3210/3 rakennukseen.
KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	Kaava-alue sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009, Kaartin kasarmi).	ILMASTONMUUTOS - HILLINTÄ JA SOPEUTUMINEN
	Maantason tiloissa sekä Kasarmikadun että Kasarmitorin puolella tulee olla suuret ikkunat ja riittävä määrä sisäkäyntieitä suoraan kadulta ja torilta. Maantasossa ikkunoiden tulee olla läpinäkyviä, eikä niitä saa peittää mainosteippauksilla.	Rakennuksen energiatehokkuuden tulee olla vähintään 20 % parempi kuin voimassa olevissa sääädöksissä kyseiselle käyttötarkoitustuokalle energiatehokkuuden vähimmäistasoksi on asetettu.
	Ilmanvaihtokonehuoneet ja muut tekniset tilat tulee integroida rakennukseen eikä niitä saa sijoittaa katolle erillisin rakennusosin.	Tontilla ei tarvitse täyttää Helsingin kaupungin asettamaa viherkertoimen tavoletasoa.
	Julkisivujen ja vesikatkon arkkitehtuuri tulee sovittaa ympäristön arvokkaan kaupunkikuvaan. Kaikkien julkisivumateriaalien tulee olla laadukkaita ja aikaa kestäviä.	LIKENNE JA PYSÄKÖINTI
	Maantasokerroksen julkisivujen on oltava kivaineisia.	tontin 3210/3 käyttöön osoitettavien autopaikkojen määrä: <ul style="list-style-type: none"> - toimistot enintään 1 ap / 500 k-m² - päivittäistavarakauppa ja muut liiketilat enintään 1 ap / 200 k-m²
	Julkisivujen suuret yhtenäiset lasipinnat ja mahdolliset lasikatteet maantasokerroksen yläpuolella tulee käsitellä kuvioinnilla tai muotoin siten, että käsittely vähentää lintujen törmäysriskiä.	Autopaikkoja saa sijoittaa ainoastaan maanalaisiin tiloihin.
	PIHAT JA ULKOALUEET	Mikäli paikat toteutetaan osana Kasarmitorin pysäköintilaitosta, voidaan autopaikkoja toteuttaa enemmän kuin asemakaavan mukainen enimmäismäärä.
	Diagonaaliset kulkureitit torialueen poikki kulmasta kulmaan tulee pitää avoimena, eikä kulkureitille saa sijoittaa terasseja tai muita rakennelmia.	Polkupyöräpaikkojen määrä: <ul style="list-style-type: none"> - toimistot vähintään 1 pp / 50 k-m² - toimistojen vieraspysäköintitiloille vähintään 1 pp / 1 000 k-m² ulko-ovien läheisyydestä - päivittäistavarakauppa vähintään 1 pp / 70 k-m² - muut liiketilat vähintään 1 pp / 50 k-m² - Lisäksi muissa kuin toimistoissa vähintään 1 pp / 3 työtekijää
	Torialueelle sijoitettavia terasseja saa rajata ainoastaan kevyillä, ympäristöön sopivilla kanteilla, rakenteilla tai istutuksilla.	Tontin 3210/3 pyöräpaikkoja voidaan sijoittaa sekä ma-k-merkinnällä osoitettuihin maanalaisiin tiloihin että torialueelle rakennuksen päätyihin. Torialueelle saa sijoittaa pyöräpaikkoja ainoastaan liiketilojen asiakaspysäköintitiloihin sekä toimistojen vieraspysäköintitiloihin varten. Kyseisten paikkojen tulee olla myös yleisessä käytössä.
	YMPÄRISTÖTEKNIikka	Polkupyörän vähimmäismäärän mukaisista pysäköintipaikoista vähintään 50 % tulee sijoittaa katetussa ja luittavissa olevassa tilassa.
	Rakennus tulee suunnitella siten, että rakennuksen sisätiloissa saavutetaan melun ja värinän osalta tilojen käyttötarjoitusten edellyttämät olosuhteet.	Ulkona sijaitsevilla polkupyöräpaikoissa tulee olla runkoluokitusmahdollisuus.
	RAKENNETTAVUUS	Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.
	Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eikä kaduille ja katupuuistutuksille, eikä haittaa tai vahinkoa kunnallistekniikan verkostolle.	Paikalla sijaitsevat rakennukset on purettava ja tontin tilat on sijoitettava siten, että rakennuksen sisätiloissa saavutetaan melun ja värinän osalta tilojen käyttötarjoitusten edellyttämät olosuhteet.
	Alin sallittu louhintataso maanalaisen pysäköintilaitoksen sekä liikerakennuksen alueella on -2.0. Tontilla 3210/3 saa lisäksi ulottaa perustusten ankurointirakenteita tasolle -12.0 saakka.	Paikalla sijaitsevat rakennukset on purettava ja tontin tilat on sijoitettava siten, että rakennuksen sisätiloissa saavutetaan melun ja värinän osalta tilojen käyttötarjoitusten edellyttämät olosuhteet.

	Pä tontin 3210/3 ska förberedelser göras för byggande av ett möjligt transformatorutrymme.	ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE: 3. kaupunginosan (Kaartinkaupunki) korttelia 3210 sekä katu- ja torialueita
STADSBILD OCH BYGGANDE	Planområdet ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009, Gardeskaserne).	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER: 3 stadsdelen (Gardesstaden) kvarteret 3210 samt gatu- och torgområden
	Lokalerna i marknivå både vid Kaserngatan och Kasernorget ska ha stora fönster och tillräckligt många ingångar direkt från gatan och torget. Fönster i marknivå ska gå att se igenom och får inte täckas med reklamband.	BEGRÄNSNING AV OCH ANPASSNING TILL KLIMAT-FÖRÄNDRINGEN
	Maskinrum för ventilation och övriga tekniska utrymmen ska integreras i byggnaden och får inte placeras i separata byggnadsdelar på taket.	Energieffektiviteten för byggnaden ska vara minst 20 % bättre än det minimikrav som ställs för ifrågavarande användningsändamål i gällande normer.
	Fasadermas och yttertakets arkitektur ska anpassas till miljöns värdefulla stadsbild. Alla fasadmateriäl ska vara högklassiga och tidbeständiga.	Paikalla sijaitsevat rakennukset on purettava ja tontin tilat on sijoitettava siten, että rakennuksen sisätiloissa saavutetaan melun ja värinän osalta tilojen käyttötarjoitusten edellyttämät olosuhteet.
	Fasaderma i marknivå ska vara av stenmaterial.	TRAFIK OCH PARKERING
	De stora enhetliga glasytorna samt eventuella glasränder ovanför våningen i marknivå ska förses med en mönstrad yta eller behandlas på annat sätt så att kollisionrisken för fåglar minskar.	Bilplatsmängden som ska anvisas för tomt 3210/3: <ul style="list-style-type: none"> - kontor högst 1 bp / 500 m² vy - dagligvaruhandel och övriga affärslokaler högst 1 bp / 200 m² vy
	GÄRDAR OCH UTOMHUSOMRÅDEN	Bilplatser får placeras endast i underjordiska utrymmen.
	De diagonala gångstråken tvärs över torgområdet från höm till höm ska hållas fria och inga terrasser eller andra konstruktioner får placeras på stråken.	Om bilplatser implementeras som en del av Kasernorgets parkeringsanläggning, kan fler parkeringsplatser byggas än det maximala antalet enligt detaljplanen.
	Terrasser som placeras på torgområdet får avgränsas endast med låta, till miljön passande räcken, konstruktioner eller planteringar.	Antalet cykelplatser: <ul style="list-style-type: none"> - kontor minst 1 cp / 50 m² vy - för kontors gästparkering, minst 1 cp / 1 000 m² vy i närheten av ytterdörrarna - dagligvaruhandel minst 1 cp / 70 m² vy - övriga affärslokaler minst 1 cp / 50 m² vy - Dessutom för övrigt en kontor minst 1 cp / 3 arbets-tagare
	MILJÖTEKNIKK	Minst 50 % av minimiantalet av cykelplatser ska placeras i läsbart utrymme med tak.
	Byggnaden ska planeras så att i byggnaden inomhus upp-nås sådana förhållanden visavi buller och vibrationer som förhållanden för utrymmenas användningsändamål förut-sätter.	Cykelplatser utomhus ska ha ramläsningsmöjlighet.
	BYGGBARHET	Paikalla sijaitsevat rakennukset on purettava ja tontin tilat on sijoitettava siten, että rakennuksen sisätiloissa saavutetaan melun ja värinän osalta tilojen käyttötarjoitusten edellyttämät olosuhteet.
	Utrymmen under marknivå ska placeras, schaktas och förstärkas så att de eller byggandet av dem inte försäkras skada på byggnader, på övriga utrymmen eller konstruktioner under marknivå eller på gator och gatuträd. Samhällstekniska nätverk får inte heller försäkras skadligt eller skada.	Paikalla sijaitsevat rakennukset on purettava ja tontin tilat on sijoitettava siten, että rakennuksen sisätiloissa saavutetaan melun ja värinän osalta tilojen käyttötarjoitusten edellyttämät olosuhteet.

HELSINKI HELSINGFORS

Kaavan nro/Plan nr
12762

Diari/numero/Diariumnummer
HEL2020-010234

Hanke/Projekt
2461_9

Päiväys/Datum
10.9.2024

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem
ETRS-GK25 N2000

Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem
Mittakaava/Scala
1:500

Pohjakartan hyväksymisen/Godkännande av baskartan
10.11.2023 645 Kartat ja paikkatiedot -yhteistyön päättökö

Karttoitus/Kartläggning
24.7.2023

Nro/Nr
46/2021

Asemakaavoitus

Detailplanläggning

Kaavan nimi/Planens namn
Kasarmitorin liikerakennus, Kasarmikatu 19a Kasernorgets affärsbyggnad, Kaserngatan 19a

Laatinnut/Upplagord av
Sinikka Lahti

Piirittänyt/Ritad av
Joonas Arponen

Asemakaavapäätökö/Stadsplaneschef
Marja Piiimes

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:
10.9.2024

Nähtävillä (MRL 65§)
Framlagt (MRL 65§)

18.1.2024
16.2.2024

Hyväksyntä/Godkänn:

Tuult voi maan
Trätt i kraft

